



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

2508 -е ЗАСЕДАНИЕ
20 ДЕКАБРЯ 1983 ГОДА

ТРИДЦАТЬ ВОСЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/2508)	1
Утверждение повестки дня	1
Жалоба Анголы на Южную Африку: письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1983 года на имя Председа- теля Совета Безопасности (S/16216)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

2508-е ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 20 декабря 1983 года, 15 час.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Макс ван дер Стул
(Нидерланды).

Присутствуют представители следующих государств: Гайаны, Заира, Зимбабве, Иордании, Китая, Мальты, Нидерландов, Никарагуа, Пакистана, Польши, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Того и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/2508)

1. Утверждение повестки дня.
2. Жалоба Анголы на Южную Африку: письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16216).

Заседание открывается в 15 час. 50 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Жалоба Анголы на Южную Африку: письмо постоянного представителя Анголы при Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1983 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/16216)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях по данному пункту [2504—2507-е заседания], я приглашаю представителя Анголы занять место за столом Совета. Я приглашаю представителей Аргентины, Бенина, Ботсваны, Бразилии, Германской Демократической Республики, Египта, Замбии, Индии, Канады, Кубы, Ливийской Арабской Джамахирии, Мавритании, Мозамбика, Нигерии, Объединенной Республики Танзания, Португалии, Сомали, Турции, Эфиопии, Югославии и Южной Африки занять места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

По приглашению Председателя г-н ди Фигейреду (Ангола) занимает место за столом Совета; г-н Муньис (Аргентина), г-н Огума (Бенин), г-н Легвайла (Ботсвана), г-н Масиел (Бразилия), г-н Отт (Германская Демократическая Республика),

г-н Халил (Египет), г-н Лусака (Замбия), г-н Кришнан (Индия), г-н Пелетье (Канада), г-н Роа Коури (Куба), г-н Трейки (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н ульд Хамоди (Мавритания), г-н душ Сантуш (Мозамбик), г-н Аньяоку (Нигерия), г-н Рупия (Объединенная Республика Танзания), г-н Медина (Португалия), г-н Адан (Сомали), г-н Гокче (Турция), г-н Дересса (Эфиопия), г-н Глоб (Югославия) и г-н фон Ширндинг (Южная Африка) занимают места, отведенные для них в зале заседаний Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Членам Совета представлен документ S/16216, в котором содержится текст проекта резолюции, представленный Анголой, Ботсваной, Гайаной, Заиром, Замбией, Зимбабве, Иорданией, Мальтой, Мозамбиком, Нигерией, Никарагуа, Объединенной Республикой Танзания, Пакистаном и Того.

3. Г-н СИНКЛЕР (Гайана) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу заверить вас в том, что моя делегация испытывает чувство гордости и удовлетворения, приветствуя вас на посту Председателя Совета в декабре. Несомненно присутствующие вам терпение и такт, а также ваше хорошо известное и проявленное вами дипломатическое мастерство вселяют в мою делегацию уверенность, что работа Совета в этом месяце будет проходить легко и эффективно.

4. Я также пользуюсь этой возможностью, чтобы поздравить вашего предшественника г-на Виктора Гаучи, представителя Мальты, за его эффективное и умелое руководство работой Совета в ноябре.

5. Моя делегация выражает полную солидарность с правительством и народом Анголы в отношении рассматриваемого нами сегодня вопроса. Мы хотим напомнить, что в прошлом правительства Ботсваны, Замбии, Лесото и Мозамбика неоднократно имели причины для представления жалобы в Совет в связи с актами агрессии со стороны Южной Африки, направленными против их суверенных территорий. Правительства Зимбабве и Свазиленда, хотя и не обращались с официальной жалобой в этот Совет, тем не менее также были жертвами подобных действий со стороны Южной Африки.

6. Когда все независимые государства — соседи Южной Африки в то или иное время обвиняют

Южную Африку в агрессии, становится совершенно очевидно, что мы являемся свидетелями такого явления, которое нельзя объяснить желанием этих государств отвлечь внимание от внутренних проблем, как упрощенно пытался представить это в Совете в прошлую пятницу представитель расистского режима Претории применительно к Анголе [2504-е заседание]. Объяснение следует искать скорее в поведении обвиняемого государства по отношению к его соседям. В этом ключе наши мысли неизбежно обращаются к официальной политике режима Претории — системе, известной под названием «апартеид», которую Генеральная Ассамблея осудила как преступление против человечества [резолюция 267/F (XXV) от 8 декабря 1970 года]. Что касается его внутренней политики, то главным элементом его аппарата по сохранению контроля белого меньшинства над огромным черным большинством в Южной Африке являются репрессии. Политика страха, запугивания и пыток — все это элементы этого аппарата.

7. Наряду с такой политикой репрессий внутри страны проводится сознательная линия по отношению к своим соседям, направленная на устранение угроз для апартеида на юге Африки. Исходя из этого, расистский режим стремится лишить угнетаемое большинство в Южной Африке любой поддержки извне, моральной или материальной, оказываемой их усилиям положить конец угнетению, и дестабилизировать эти соседние государства с целью их ослабления или создания и закрепления их зависимости от Южной Африки. Именно в этом контексте следует рассматривать агрессию Южной Африки против Анголы.

8. Разрушительные последствия, которые оказала и продолжает оказывать эта агрессия на Анголу, имеют солидное документальное подтверждение в «Белой книге», представленной Совету ангольской делегацией [S/16198, приложение]. Сохранение такого положения чревато катастрофическими последствиями не только для самой Анголы, но в конечном счете и для мира и безопасности в регионе и во всем мире. Таким образом, Совет был созван для того, чтобы дать положительный и однозначный ответ на жалобу Анголы и на открытый вызов Южной Африки авторитету и решениям Совета.

9. Агрессия Южной Африки против Анголы началась не сегодня. Она восходит к 1975 году, когда южноафриканские войска вторглись в Анголу сразу же после провозглашения ее независимости в тщетной попытке отнять у ангольского народа их с трудом добытые в освободительной борьбе завоевания. С тех пор агрессивные акты продолжают усиливаться. Подробности таких актов хорошо известны членам Совета.

10. Более того, часть территории Анголы по-прежнему находится в условиях военной оккупации пятью батальонами вооруженных сил расистского режима Претории. Это явное и открытое нарушение Устава Организации Объединен-

ных Наций и международного права. Эта оккупация продолжается, несмотря на многие решения Совета, в которых содержится призыв к немедленному и безоговорочному выводу южноафриканских сил [резолюции 428 (1978), 447 (1979), 454 (1979) и 475 (1980)]. Этот призыв был поддержан и подкреплен на седьмой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели 7—12 марта 1983 года [см. S/15675 и Corr. 1 и 2, приложение, раздел 1, пункт 62], а также на совещании глав правительств стран Содружества, состоявшемся в Дели 23—29 ноября [см. S/16206, приложение, Заключительное коммюнике, пункт 16].

11. Эта агрессия и оккупация осложняются и другого рода вмешательством во внутренние дела суверенного государства Ангола. Я имею в виду упорное стремление Южной Африки увязать вывод кубинских войск из Анголы с мирным урегулированием намибийского вопроса. Настало время, чтобы международное сообщество и Совет в частности положили конец этому вопиющему попранию независимости и территориальной неприкосновенности Анголы.

12. Сохранение такого положения отчасти является результатом вседозволенности, которую всегда проявляли по отношению к Южной Африке ее главные западные друзья, даже перед лицом неоднократных призывов международного сообщества к действиям, направленным на то, чтобы заставить Южную Африку выполнять решения Совета. Мы не забыли, что использование одним из постоянных западных членов права вето помешало Совету в 1981 году [2300-е заседание] принять резолюцию, которая получила бы поддержку подавляющего большинства международного сообщества. Те, кто идет на подобные компромиссы с апартеидом, подрывают усилия международного сообщества, направленные на достижение перемен на юге Африки, и помогают и поощряют расистов Претории, создавая тем самым возможности для возникновения таких ситуаций, как ситуация в Анголе, рассмотрением которой мы сейчас занимаемся.

13. Совет поэтому не мог бы считать свое обязательство выполненным, если бы он просто выслушал прения и добавил еще одну резолюцию к списку тех, которые Южная Африка продолжает игнорировать. Безусловно, сейчас следует признать необходимость обеспечить уважение авторитета Совета, с тем чтобы этот орган мог взять на себя ответственность за защиту какого-либо государства-члена от нарушений Устава со стороны другого государства. Народ Анголы заслуживает и имеет право на такую защиту со стороны Организации Объединенных Наций, преданной делу обеспечения равных прав государствам, как большим, так и малым.

14. Правительство Гайаны, обеспокоенное лживыми маневрами Южной Африки, изложенными в документе S/16219 от 15 декабря, призывает к выводу всех южноафриканских войск из Ан-

голы. Этот вывод должен быть осуществлен не-медленно и без ущерба для суверенного права правительства и народа Анголы принимать и проводить в жизнь любые меры, которые они могут считать необходимыми для защиты от внешних нападений. Южная Африка должна продемонстрировать неукоснительное уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности Анголы.

15. Мы также призываем к тому, чтобы Южная Африка выплатила полную компенсацию за гибель людей и материальный ущерб, нанесенный ангольскому народу в результате вторжения и оккупации Южной Африки.

16. Мы рассматриваем это в качестве одного из важнейших элементов того, что должно стать ответом Совета на жалобу, поданную Анголой. Мы считаем, что те страны, которые оказывают влияние на режим Претории, должны использовать это влияние в целях содействия миру и стабильности в южной части Африки, а не создания угрозы для них.

17. Моя делегация согласилась присоединиться к другим членам Совета из числа неприсоединившихся стран, а также к тем неприсоединившимся государствам, которые не являются его членами, и стать соавтором проекта резолюции, представленного на наше рассмотрение [S/16226]. Мы, безусловно, предпочли бы и поддержали проект резолюции более категоричный и недвусмысленный в своих формулировках. Например, формулировка пункта 4 постановляющей части кажется нам отступлением от формулировки, уже принятой Советом в резолюции 387 (1976), где содержится конкретный призыв к Южной Африке удовлетворить справедливые требования Анголы в отношении выплаты полной компенсации за ущерб и разрушения, причиненные этому государству. Тем не менее мы присоединились к числу авторов, руководствуясь чувством солидарности с правительством и народом Анголы. Мы искренне надеемся, что дух компромисса, проявленный авторами резолюции в отношении формулировок этого проекта резолюции, будет соответствовать готовности друзей Претории, особенно среди постоянных членов Совета, усилить давление на этот режим, с тем чтобы заставить его уважать независимость, суверенитет и территориальную неприкосновенность Анголы.

18. Моя делегация вновь заявляет о своей поддержке правительства и народа Анголы, их права жить в мире и безопасности, пользуясь территориальной неприкосновенностью, и продолжать собственное развитие без какого-либо вмешательства извне. На Совет возложена священная обязанность обеспечить правительству и народу Анголы свободное осуществление этого права.

19. Г-н ГАУЧИ (Мальта) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, при выполнении нынешних функций — функций Председателя Совета в этом месяце — вы нашли хорошее применение множеству замечательных качеств, проявленных

вами в ходе пребывания на прежнем высоком посту. В результате это пошло на пользу всем нам. Поэтому я хотел бы выразить вам мои искренние поздравления по поводу вашего вступления на пост Председателя, а также свое удовлетворение в связи с вашей интуицией и настойчивостью — качествами, которые помогают нам преодолевать трудности, возникающие перед Советом.

20. Позвольте мне также поблагодарить все делегации, которые столь щедро воздали должное выполнению Мальтой обязанностей Председателя в прошлом месяце, и особенно тех наших коллег в Совете, срок пребывания которых истекает в этом месяце, а также выразить мою признательность за их ценное сотрудничество в прошедшем году.

21. Красноречивое обращение нашего коллеги из Анголы [2504-е заседание] за помощью в Совет Безопасности в целях защиты его страны от агрессии должно неизбежно найти отклик у членов Совета, и моя делегация отреагирует на него соответствующим образом.

22. Подробности многих агрессивных актов, которые Южная Африка совершила против Анголы и которые были отражены в «Белой книге», воспроизведенной в приложении к документу S/16198, вызывают большое сожаление. Безусловно, они не способствуют мирному будущему южной части Африки.

23. Политика большой дубинки, осуществляемая Южной Африкой, и ее позиция в отношении как внутреннего управления, так и незаконной оккупации Намибии и ее отношений с соседними государствами, не только разжигают разногласия, но и сеют зерна более обширного конфликта в будущем. Южная Африка своими действиями может вызвать те самые события, которых, по ее словам, она опасается, и, безусловно, подорвать те принципы, которые она якобы защищает.

24. В этой жалобе на Южную Африку, шестой по счету с 1976 года, представлены самые свежие факты очередного вооруженного вторжения сил Южной Африки в Анголу. В заявлении, сделанном представителем Анголы, в полной мере отражена подлинная обеспокоенность правительства и народа его страны в отношении неоднократных нападений и затянувшейся оккупации Южной Африкой части Анголы. Мое правительство разделяет эту обеспокоенность. Несмотря на то, что наша страна является небольшой и удалена в географическом плане, мы с тревогой следим за ухудшением положения в южной части Африки и глубоко сожалеем по поводу серьезного ущерба, нанесенного инфраструктуре и развитию экономики Анголы, а также по поводу гибели людей.

25. Поэтому я хотел бы заверить г-на ди Фигейреду, которого мне посчастливилось встречать еще до завоевания независимости его страной в беззаботные студенческие годы в Колумбийском университете, в том, что мое правительство

по мере его скромных возможностей будет и впредь содействовать достижению необходимых мирных перемен в южной части Африки. Предпосылкой для достижения этого является независимость Намибии и изменение позиции Южной Африки в отношении ее собственных граждан и соседних стран.

26. Даже принимая во внимание печально известный перечень проволочек и уловок со стороны Южной Африки, мы все еще надеемся, что письмо [S/16219], недавно полученное от этой страны, станет началом изменения ее позиции. Мы изучим это письмо и будем ждать результатов его справедливой и объективной оценки, которая будет дана в должное время, однако мы не можем скрыть нашего сожаления по поводу того, что сама дата этого письма почти совпадает с последним военным нападением на Анголу, чья искренняя готовность к переговорам постоянно получает подтверждение.

27. Поэтому Южную Африку призывают вывести свои войска из Анголы. Актуальным остается предостережение Совета против применения силы. Мальта оказывает содействие в проведении переговоров по проекту резолюции, который будет представлен. Мы призываем к сдержанности в формулировках, с тем чтобы содействовать новым отношениям в будущем году, который, как мы искренне надеемся, будет значительно лучше для всех нас и для Организации. Мы также надеемся, что никто не выступит против этого проекта резолюции.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Нидерландов.

29. Моя делегация внимательно следит за прениями в Совете, касающимися жалобы правительства Анголы в связи с агрессией Южной Африки против его страны и в связи с оккупацией части территории Анголы южноафриканскими войсками. Едва ли представляется удивительным то, что многое из того, о чем мы слышали в ходе обсуждений, кажется очень знакомым. Официальные отчеты Организации Объединенных Наций изобилуют свидетельствами того, что за последние годы неоднократно проводились заседания Совета для рассмотрения последствий актов агрессии Южной Африки против Анголы. Действительно, практически не было дня, чтобы молодая Республика Ангола после завоевания ею независимости в 1975 году не испытывала тревоги в связи с положением на ее южной границе. Еще более тревожным является тот факт, что агрессивные действия Южной Африки, которые отнюдь не улучшаются, приобретают постоянный характер, тем самым, несомненно, угрожая безопасности и стабильности в регионе. Я имею в виду то, что после прений в Совете в августе 1981 года [2296—2300-е заседания] вслед за массированным вторжением южноафриканских сил в Анголу Южная Африка постоянно осуществляет оккупацию значительной части территории в южной провинции Анголы Кунене.

30. Учитывая серьезные последствия такого нарушения суверенитета и территориальной неприкосновенности Анголы, мое правительство считает необходимым, чтобы Совет, выполняя свое обязательство по Уставу в деле поддержания международного мира и безопасности, принял срочные меры для нормализации этого нетерпимого положения.

31. Представитель Анголы в своем заявлении [2504-е заседание] ярко обрисовал страдания людей и экономическую разруху, вызванную вооруженным вторжением Южной Африки. Мы в полной мере понимаем горькие чувства, вызванные этими неспровоцированными нападениями у Анголы, страны, которая, как сказал г-н ди Фигейреду, даже не имеет общих границ с Южной Африкой. По этой причине мое правительство, не задумываясь, самым решительным образом осудило не поддающееся никаким оправданиям вторжение в Анголу как вопиющее нарушение Устава Организации Объединенных Наций.

32. Как сообщает печать, в прошлые субботу и воскресенье южноафриканские самолеты подвергли бомбардировкам объекты, расположенные на 300 км в глубь территории Анголы в провинциях Хвила и Куано Кубанго, в результате чего пострадало много людей. В связи с этим я хочу вновь выразить наше искреннее сочувствие правительству Анголы по поводу гибели ни в чем не повинных людей и значительного ущерба, нанесенного действиями Южной Африки. Нидерланды будут по-прежнему полностью поддерживать требование правительства Анголы о немедленном и безоговорочном выводе южноафриканских войск с ее территории и о неукоснительном уважении Южной Африкой суверенитета и территориальной неприкосновенности Анголы.

33. Моя делегация также внимательно заслушала заявление представителя Южной Африки [*там же*], который утверждал, что решение его страны применить силу против Анголы было вызвано необходимостью лишить Народную организацию Юго-Западной Африки (СВАПО) убежища, из которого эта организация могла бы безнаказанно осуществлять свои операции в Намибии. На наш взгляд, эта попытка представить действия Южной Африки как акт самообороны совершенно безосновательна. Истина заключается в том, что опасное положение, сложившееся сейчас на юге Африки, является прямым результатом упрямства Южной Африки, которая отказывается прекратить незаконную оккупацию Намибии, и ее неспособности сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в деле мирного достижения Намибией международно признанной независимости.

34. Всего лишь два месяца назад Совет завершил еще одно обсуждение по вопросу о Намибии принятием резолюции 539 (1983), в которой, среди прочего, отвергалось настойчивое желание Южной Африки увязать предоставление независимости Намибии с вопросами, не относящимися

к резолюции 435 (1978). В ходе этого обсуждения моя делегация имела возможность разъяснить, что, по мнению правительства Нидерландов, было бы неприемлемым, чтобы препятствием на пути скорейшего осуществления народом Намибии его международно признанного и неотъемлемого права на самоопределение было положение в соседних странах [2488-е заседание, пункт 65]. К сожалению, правительство Южной Африки своим письмом от 29 октября [S/16106] уже информировало Генерального секретаря о том, что оно не намерено удовлетворять просьбу Совета о содействии немедленному и безоговорочному выполнению Плана ООН для Намибии.

35. Накануне нынешнего обсуждения министр иностранных дел и информации Южной Африки г-н Р. Ф. Бота в письме от 15 декабря информировал Генерального секретаря о том, что Южная Африка готова приступить к разъединению сил первоначально в течение 30 дней начиная с 31 января 1984 года, если такой шаг будет сопровождаться аналогичным шагом со стороны Анголы [см. S/16219, приложение I].

36. Хотя мое правительство приветствует любой шаг, который может способствовать ослаблению напряженности в регионе, оно не выскажет своего окончательного суждения о данном предложении до тех пор, пока не получит некоторых разъяснений. Например, из нынешней формулировки этого предложения не ясно, намерена ли Южная Африка полностью вывести свои войска с территории Анголы. Мы также отмечаем, что в вышеуказанном письме выполнение Плана урегулирования для Намибии вновь ставится в зависимость от решения вопроса об уязвке.

37. Мое правительство глубоко обеспокоено последствиями незаконной оккупации территории Намибии Южной Африкой и ее агрессивной политики в отношении соседних стран для будущего данного региона, а следовательно, и для международного мира и безопасности. В своих же собственных интересах южноафриканское правительство должно использовать свое влияние, чтобы разрядить обстановку и не привести к более серьезным беспорядкам в регионе, которые затронут и саму Южную Африку. Вывод южноафриканских войск из Анголы был бы значительным шагом в этом направлении. По этой причине моя делегация всецело поддерживает проект резолюции, представленный на рассмотрение Совета [S/16226]. В частности, мы приветствуем предусмотренный проектом резолюции мандат, на основе которого Генеральному секретарю будет поручено следить за ее выполнением.

38. Наконец, я хочу выразить надежду на то, что правительство Южной Африки сделает жест доброй воли, необходимый для содействия политическому урегулированию, без которого ни Ангола, ни ее соседи не добьются прочного мира и процветания, а именно выполнит требование Совета Безопасности о выводе своих войск с территории южной части Анголы и об уважении ее

суверенитета, территориальной неприкосновенности и независимости.

39. Сейчас я вновь приступаю к обязанностям Председателя.

40. Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по проекту резолюции, находящемуся на его рассмотрении. Если нет возражений, я ставлю проект резолюции на голосование.

41. Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства, который желает выступить до проведения голосования.

42. Сэр Джон ТОМСОН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, моя делегация удовлетворена тем, что вы руководите нашими прениями. Во время недавнего обсуждения вопроса о Вооруженных силах ООН по поддержанию мира на Кипре вы проявили выдающиеся способности, о которых мы в Европе знали давно. Очень хорошо, что ваше ясное мышление и умение добиваться договоренностей с помощью тонкой дипломатии проявляются сейчас на международном уровне.

43. Мы также поздравляем вашего предшественника г-на Гаучи с выдающимся успехом, достигнутым им в качестве Председателя Совета в ноябре. Ему тоже пришлось проделать немалую работу при обсуждении проблемы Кипра. Благодаря его мастерству и беспристрастности нам удалось достичь удовлетворительных результатов по этому и другим вопросам, и мы благодарим его за это.

44. Соединенное Королевство выражает чувство удовлетворения в связи с тем, что оно может поддержать проект резолюции, который сейчас будет поставлен на голосование [*там же*]. Прежде чем я объясню мотивы голосования, я хочу воздать должное представителю Анголы, который обратился с просьбой о проведении нынешнего заседания Совета, а также моим коллегам по Совету, сыгравшим ведущую роль в подготовке данного проекта резолюции. Они дали возможность Совету в краткий срок добиться согласия по этому сложному и щекотливому вопросу. Это должно служить примером при решении нами других проблем.

45. В духе сотрудничества делегация Соединенного Королевства проголосует за проект резолюции, хотя у нас есть оговорки по содержащимся в нем некоторым пунктам. Моя делегация не считает, что последний пункт преамбулы и пункт 2 постановляющей части подпадают под положения главы VII Устава Организации Объединенных Наций или представляют собой выводы или решения, имеющие конкретные последствия в соответствии с Уставом. Более того, моя делегация считает, что формулировка пункта 2 постановляющей части неудачна. Нам хотелось бы уточнить, что ее ни в коем случае не следует расценивать как оправдание дальнейшего вмешательства иностранных сил во внутренние дела Анголы.

Подобные действия действительно поставили бы под угрозу международный мир и безопасность.

46. Соединенное Королевство последовательно настаивало — как открыто, так и с помощью дипломатии — на выводе всех южноафриканских войск с территории Республики Ангола. Мы считаем, что суверенитет и территориальная неприкосновенность Анголы должны в полной мере соблюдаться. Вывод этих сил — а фактически всех иностранных вооруженных сил — явился бы значительным вкладом в ослабление напряженности и решение спорных проблем региона, к чему призывал Генеральный секретарь в своем докладе 29 августа [S/15943].

47. Именно поэтому в моих заявлениях в Совете от 23 мая [2439-е заседание] и 28 октября [2492-е заседание] я сказал, что нет никакого оправдания присутствию южноафриканских войск в Анголе и что эти войска должны быть выведены. Именно поэтому в официальном заявлении в Лондоне 14 ноября министр иностранных дел и по делам Содружества Соединенного Королевства сэр Джеффри Хау выразил сожаление по поводу тенденции к ужесточению насилия, террористических нападений и дестабилизации в южной части Африки и обратился ко всем сторонам с настоятельным призывом соблюдать неприкосновенность национальных границ. Как указал сэр Джеффри Хау, насилие, переносимое через границы, приводит к обратным результатам. Нападения, совершаемые при нарушении границ, вызывают страх, горечь, ненависть и значительно затрудняют достижение мирных изменений.

48. Ряд ораторов в ходе этого обсуждения призывал к безоговорочному выводу южноафриканских войск из Анголы, и об этом, по сути дела, говорится в проекте резолюции. Однако наша главная озабоченность, которую, как мы надеемся, разделяют и другие, заключается в том, чтобы была достигнута цель этого проекта резолюции, то есть вывод южноафриканских войск из Анголы. Поэтому мое правительство приветствует указание, содержащееся в письме от 15 декабря сего года, направленном южноафриканским министром иностранных дел и информации на имя Генерального секретаря, на то, что Южная Африка приступит к отводу своих вооруженных сил из Анголы [см. S/16219, приложение D]. Это крупная возможность достижения прогресса в направлении к миру и ослаблению напряженности в этом регионе. Сейчас необходимо решать эту проблему общими усилиями и при помощи конфиденциальных переговоров между сторонами.

49. В нынешней ситуации существует целый ряд явных и очень значительных трудностей и деликатных моментов. Мы понимаем существующую в различных кругах обеспокоенность. Однако сейчас, несомненно, существует возможность для дальнейшего прогресса с помощью мирной дипломатии. Мое правительство искренне надеется на то, что в интересах всех жителей этого региона будет всесторонне исследована любая возмож-

ность избежать конфликта и приблизиться к достижению решения мирным путем.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Сейчас я поставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/16226, на голосование.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Гайана, Заир, Зимбабве, Иордания, Китай, Мальта, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Польша, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Союз Советских Социалистических Республик, Того, Франция.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 14 голосами при одном воздержавшемся, причем никто не голосовал против [резолюция 545 (1983)].

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов в ответ на просьбу выступить с заявлением после голосования.

52. Г-жа КИРКПАТРИК (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я уже ранее как в ходе двусторонних консультаций, так и в ходе наших неофициальных консультаций высказывала вам от себя лично и от имени моей страны уважение и признание ваших замечательных качеств: энергии, рассудительности, здравого смысла, находчивости и эффективности, с которыми вы руководили работой Совета в этом месяце.

53. Мы также официально уже заявляли, но я с удовольствием повторю сегодня вновь, что высоко оценили то, как выполнил обязанности Председателя ваш непосредственный предшественник, представитель Мальты.

54. Мы считаем, г-н Председатель, что в вашем руководстве работой Совета вы проявили незаурядную решимость и находчивость, отличающие столь многие выдающиеся достижения вашей страны в ходе всей истории, а здесь — в поисках консенсуса и решения ужасающих проблем, с которыми нам приходится сталкиваться.

55. Моя страна, как и многие другие, на протяжении ряда лет принимает деятельное участие в поисках мира в южной части Африки, в поисках независимости для Намибии, в поисках умиротворения этого лишнего покоя региона. Мы и сейчас активно участвуем в этих поисках. Усилия в этом направлении были и остаются для Соединенных Штатов первоочередной задачей.

56. В ходе наших поисков мы проводили непосредственные консультации с Анголой, Южной Африкой и другими заинтересованными государствами как в этом регионе, так и за его пределами, с государствами, которые также стремятся

к достижению мира в этом регионе. Намибийские политические партии, наши партнеры по контактной группе, другие африканские правительства, Генеральный секретарь — все мы вместе неоднократно принимали участие в поисках мира в этом лишенном мира регионе. Роль Генерального секретаря в этом процессе была особенно конструктивной. Мы все обязаны ему за его конструктивное участие в поисках мира в этом регионе.

57. Об обязательстве Южной Африки приступить 31 января 1984 года к разъединению «сил, которые время от времени проводят военные операции против СВАПО в Анголе», было сообщено в письме министра иностранных дел и информации Южной Африки на имя Генерального секретаря [см. S/16219, приложение L] от 15 декабря. По нашему мнению, это является новым крупным шагом в данном трудном процессе. Мы приветствуем официальное заявление о готовности отвести свои войска. Мы считаем, что этот шаг может оказать значительное содействие в создании обстановки, которая могла бы облегчить дальнейшее развитие переговоров в южной части Африки, и надеемся на то, что условия на месте позволят как можно скорее достигнуть прекращения огня.

58. Прочное урегулирование проблем южной части Африки непосредственно зависит от взаимного уважения основных принципов суверенитета и территориальной неприкосновенности всех государств в этом регионе. Мы также считаем, что для достижения такого урегулирования необходимо учитывать безопасность всех и каждого в этом регионе. Поэтому мы надеемся, что, как только прекращение огня вступит в силу, оно продлится дольше первоначального 30-дневного периода, предложенного южноафриканским правительством, для того чтобы эти условия могли осуществиться.

59. В сообщении Южной Африки подчеркивается значение тех усилий, в которых принимаем участие и мы, и наши партнеры по контактной группе. Мы по-прежнему считаем, что эти усилия обеспечивают лучшие перспективы на достижение прочного мира в этом регионе.

60. Вопросы, которые мы рассматриваем, в основном сводятся к следующему: воспользуемся ли мы этим значительным новым событием, этим обнадеживающим и ободряющим первым шагом, и допустим ли мы, чтобы его рассмотрели и испробовали те, кто причастен к этому самым непосредственным образом, или мы сразу же отвергнем его как ничего не значащую меру, а предпочтем этому бесплодные взаимные обвинения на этом форуме? Альтернатива ясна, и столь же ясным должен быть ответ — ясным для тех, кто искренне стремится к миру в этом регионе.

61. Позиция моего правительства в любом случае ясна. Мы глубоко обеспокоены нарастанием витка насилия на юге Африки. Мы особенно обеспокоены актами насилия, осуществляемыми с других территорий. Мы решительно призывали

и будем призывать к сдержанности в военной области и к уважению национальных границ. Мы не считаем, что конфликт на юге Африки можно решить военными средствами.

62. Политика Соединенных Штатов основывается на вере в то, что решения на основе переговоров возможны и необходимы. Насилию не может быть оправданий, будь то террористические акты, совершаемые организациями, базирующимися за пределами страны, или нарушение территориальной неприкосновенности Анголы войсками Южной Африки. Ни то, ни другое не способствует процессу установления мира, к которому столь страстно стремятся все, кто живет в этом регионе.

63. Наши собственные усилия в направлении достижения мира на юге Африки активно продолжают в ходе контактов со всеми заинтересованными государствами. Мы регулярно поддерживаем тесные контакты с государствами региона. Мы не сделаем ничего, что поставило бы под угрозу этот хрупкий и, как мы полагаем, перспективный мирный процесс. Наша позиция в нынешних прениях в основном определяется нашим стремлением добиться результатов в продолжающихся переговорах.

64. Каждый из нас должен решить, действовать ли во имя новой надежды на мирное урегулирование или похоронить ее своим недоверием и осуждением. По мнению нашего правительства, выбор ясен. Мы не намерены упускать эту возможность, поэтому мы воздержались при голосовании.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Представитель Анголы попросил слова, и я приглашаю его сделать заявление.

66. Г-н ДИ ФИГЕЙРЕДУ (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, от имени моего правительства и моей делегации я хотел бы поблагодарить вас за умелое руководство этими прениями и за вашу помощь, которую вы оказывали в этом зале и за его пределами. Правительство и народ Нидерландов оказывают существенную поддержку освободительной борьбе ангольского народа и постоянно демонстрируют свою солидарность с нашими целями и нашим делом.

67. Я также хотел бы поблагодарить всех тех, кто поддержал позицию Анголы, и в частности с точки зрения права государства на территориальную неприкосновенность и национальный суверенитет, права на защиту себя от агрессии, права требовать вывода южноафриканских расистских войск со своей земли, а также права бороться за справедливость и мир.

68. Эта позиция была подтверждена в резолюции, которую только что принял Совет. Однако я с сожалением вынужден отметить, что это уже шестая резолюция, принятая Советом с 1976 года. Как высший орган Организации Объединенных Наций по поддержанию мира Совет согласно

Уставу несет политическую, юридическую и моральную ответственность за осуществление тех своих резолюций, которые являются обязательными. Средства обеспечения выполнения резолюций предусмотрены в самом Уставе. Совету остается лишь воспользоваться ими.

69. Мир — это серьезное дело, равно как и война, особенно для тех, кто находится на поле брани и противостоит расистским вооруженным силам Южной Африки, оснащенным самым современным оружием.

70. Совет вновь выслушивает невероятные утверждения расистского режима. Положение на юге Африки в целом и в южной части Анголы в частности в том виде, как оно было изложено Преторией, наводит на мысль о том, что Претория, вероятно, считает, что Южная Африка находится в каком-то другом времени и другом месте. В этом случае, конечно, утверждения расистского режима вполне уместны, хотя и иллюзорны.

71. То, что представитель расистского режима назвал «операциями по обеспечению безопасности» в южной части Анголы [см. 2504-е заседание, пункт 35], на деле представляет собой оккупацию части моей страны, осуществляемую с 1981 года пятью батальонами.

72. Когда расистский представитель заявил о том, что Южная Африка предпочла бы разрешить проблему «мирными средствами» [там же, пункт 39], он, вероятно, имел в виду, что Организация Объединенных Наций согласится с незаконной оккупацией расистами Намибии и с последующим присоединением ее в качестве пятой провинции к Южной Африке, а также с тем, что всем независимым государствам юга Африки будет навязана расистская гегемония. Ангола является препятствием для военной экспансии Претории и установления экономического господства над южной частью Африки. Таким образом, оккупация южных районов Анголы представляет собой согласованную попытку задуть нацию и дестабилизировать правительство.

73. Режим Претории предпринимает отчаянные попытки оправдать свои позорные действия не только в Анголе, но и на всем юге Африки. К этим жалким оправданиям не следует относиться серьезно, хотя, к сожалению, Организация Объединенных Наций вынуждена заниматься последствиями этих расистских актов, которые требуют оправданий. Однако народ Анголы вправе ждать ответа от Совета, к которому он обращался так много раз. Он заслуживает того, чтобы ему воздалось за его страдания и чтобы был положен конец тому тяжелому положению, к которому привели действия сил империализма и расизма.

74. В только что принятой резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю проследить за ее осуществлением. С этой целью в начале 1984 года мое правительство, несомненно, вновь попросит созвать Совет, и к этому времени и Со-

вет, и мы убедимся в том, что реально стоит за недавним расистским предложением.

75. Совет выслушал мой призыв, с которым просило меня обратиться правительство моей страны. Но я не в силах передать муки сынов и дочерей Анголы; печаль тех, кто остался в живых; страдания получивших увечья; отчаяние бездомных; ужас жертв насилия; страх тех, кого похитили; горе человеческих утрат. В мае 1978 года расистские войска вторглись в Анголу и зверски убили более тысячи гражданских лиц в Кассинге. Начиная с 1981 года ежедневно происходит повторение судьбы Кассинги на всей территории южной Анголы.

76. Останется ли Совет просто форумом для страстных призывов и официальных словесных излияний? Или же Совет наконец в полном объеме возьмет на себя ответственность по Уставу и оправдает ту цель, ради которой была создана Организация Объединенных Наций?

77. Правительство и народ Анголы ждут ответа. Борьба продолжается! Победа неизбежна!

78. Г-н НАТОРФ (Польша) (*говорит по-английски*): Полагая, что у нас, возможно, не будет официального заседания до конца этого года, поскольку Совет завершил рассмотрение пункта сегодняшней повестки дня, я просил бы разрешить мне сказать несколько слов ввиду того, что срок членства Польши в этом органе приближается к концу.

79. Четыре раза моя страна являлась непостоянным членом Совета. Мы всегда занимались неотложными вопросами, что объясняется тем, что этот орган несет ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Однако нынешний срок полномочий можно охарактеризовать как особенный и исключительно ответственный. Никогда за все послевоенное развитие международной ситуации зловещие тучи напряженности не сгущались так сильно. Никогда прежде чувство тревоги и угрозы безопасности не ощущалось так остро и не носило такого всеобщего характера, как сегодня, и никогда неуверенность в возможности сохранить мир во всем мире не была столь ощутимой.

80. Никогда за прошедшие два десятилетия активная политика конфронтации и безудержная гонка самых современных и сложных вооружений не представляли собой такой угрозы человечеству, которое столкнулось с реальной возможностью термоядерной катастрофы. Никогда прежде всякий конфликт, рассматриваемый Советом, хотя бы отдаленно или на первый взгляд не таящий в себе прямых последствий для международной безопасности, не был столь опасной искрой, способной перерасти в пожар.

81. Оставаясь верной принципам внешней политики, которых Польша вместе со своими социалистическими друзьями и союзниками неизменно придерживается в интересах мира, моя страна

твердо считает, что сохранение контактов и поддержание диалога жизненно важны для ослабления напряженности и улучшения международного положения. Когда это было возможно, мы пытались привнести в наш диалог и в наши прения элемент сдержанности. На протяжении последних двух лет мы придерживались этого курса в Совете. Подтверждением тому служат как отчеты Совета, содержащие наши заявления, так и наша позиция во время консультаций, которая хорошо известна членам Совета. Мы убеждены в том, что всегда можно найти конструктивные решения, если стороны готовы проявить политическую волю и понимание во имя международной безопасности.

82. Выполняя свои полномочия в Совете, мы, как и прежде, приложили все усилия для того, чтобы внести вклад в дело ликвидации очагов напряженности и конфликтов, так как, поступая таким образом, мы руководствуемся важными соображениями борьбы за укрепление международной безопасности и выполняем свой долг в качестве члена Совета.

83. В нашей деятельности в Совете мы руководствовались обязательством укреплять национальную безопасность Польши и международную безопасность во всем мире. В ее основе лежал также наш исторический опыт и забота о будущем мира, о судьбе всего человечества и о нашем собственном будущем. Она основывалась на понимании того, что мир является неременным условием успешного и справедливого решения насущных международных проблем и острейших вопросов современности.

84. Быть членом Совета — это исключительная и уникальная практика для любого члена этой Организации. Несмотря на неудачи и ограниченность своих возможностей, мы испытываем чувство выполненного долга.

85. Завершая выполнение своих обязанностей в Совете, мы считаем, что не жалели усилий для того, чтобы наилучшим образом справиться с обязанностями в соответствии с возложенным на нас мандатом.

86. Моя делегация хотела бы поблагодарить все делегации, которые были с нами в Совете либо на протяжении всего срока полномочий, либо в течение одного года, за возможность работать вместе в интересах мира. Мы также благодарим членов Секретариата. Делегациям, которые войдут в состав Совета в январе 1984 года, а также всем другим делегациям Совета мы желаем всяческих успехов в выполнении ответственного мандата Совета, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций.

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Статья 28 Устава Организации Объединенных Наций напоминает нам, что «Совет Безопасности организуется таким образом, чтобы он мог функционировать непрерывно». Поэтому теоретически Совет может быть создан в последний день года. Разрешите мне, однако, заверить членов Совета, что у меня нет конкретных планов созвать Совет в этой связи.

88. Вполне вероятно, что представители Гайаны, Заира, Иордании, Польши и Того сидят за этим столом в последний раз. Я уверен, что, выражая благодарность за их вклад в нашу работу, я выступаю от имени остающихся членов Совета.

89. Нынешнее международное положение характеризуется напряженностью и наличием кризисов. Мне остается лишь выразить надежду, что в будущем году Совет сможет сыграть активную, а также решающую роль в обеспечении стабильности, мира и безопасности.

Заседание закрывается в 16 час. 45 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف.

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
